

**Чернівецький національний університет
імені Юрія Федьковича
Центр канадських студій імені Рамона Гнатишина
Міністерство закордонних справ
та Міжнародної торгівлі Канади
Посольство Канади в Україні
Чернівецька Міська Рада
Центр українсько-канадських студій
Манітобського університету**

**Перша міжнародна конференція
з Канадознавства
26 – 28 лютого 2010 року**

ПРОГРАМА

Чернівці 2010

**Конференція проводиться під Патронатом
Степана Мельничука, Ректора Чернівецького національного
університету імені Юрія Федьковича,
Й. В. Дж. Даніеля Карона, Надзвичайного та Повноважного
Посла Канади в Україні
Миколи Федорука, Чернівецького Міського Голови**

Співголови конференції:

Віталій Макар директор Центру канадських студій
імені Рамона Гнатишина

Ляриса Блавацька радник Посольства Канади в
Україні

Організаційний комітет:

Юрій Лопатинський проректор з науково-педагогічної
роботи і міжнародних зв'язків

Олександр Добржанський декан факультету історії, політології
та міжнародних відносин

Інна Царькова експерт з освітніх програм
Посольства Канади в Україні

Роман Єренюк директор Центру українсько-
канадських студій Манітобського
університету

Юлія Балицька директор бібліотеки Центру
канадських студій імені
Рамона Гнатишина

Тарас Лупул доцент кафедри міжнародних
відносин

Валентина Богатирець доцент кафедри сучасних мов та
перекладу

Іван Патарак асистент кафедри міжнародних
відносин

Михайло Павлюк асистент кафедри міжнародних
відносин

Олег Козачук асистент кафедри міжнародних
відносин

Порядок роботи конференції:

Четвер, 25 лютого 2010 р.

Прибуття учасників конференції та поселення у готелі „Буковина”
(м. Чернівці, вул. Головна, 141)

П'ятниця, 26 лютого

V корпус ЧНУ, Червона зала

(вул. Коцюбинського 2)

8 ³⁰ - 9 ³⁰	Реєстрація учасників конференції
9 ³⁰ - 11 ³⁰	Урочисте відкриття конференції, Виступ почесних гостей
	Перегляд фільму „Ramon Hnatyshyn: A Man for all Canadians”
11 ³⁰ - 12 ⁰⁰	Перерва на каву
12 ⁰⁰ - 13 ⁰⁰	Екскурсія по університету
13 ⁰⁰ - 14 ⁰⁰	Обід
14 ⁰⁰ - 16 ⁰⁰	Пленарне засідання
16 ⁰⁰ - 16 ²⁰	Перерва на каву
16 ²⁰ - 18 ²⁰	Пленарне засідання
19 ⁰⁰	Прийняття від імені Надзвичайного та Повноважного Посла Канади в Україні Й. В. Дж. Даніеля Карона (ресторан „Корчма”, готель „Буковина” вул. Головна, 141).

Субота, 27 лютого

V корпус ЧНУ

9 ⁰⁰ - 11 ⁰⁰	Секційні засідання
11 ⁰⁰ - 11 ²⁰	Перерва на каву
11 ²⁰ - 13 ²⁰	Секційні засідання
13 ³⁰ - 14 ³⁰	Обід
14 ³⁰ - 16 ³⁰	Секційні засідання
16 ³⁰ - 16 ⁵⁰	Перерва на каву
16 ⁵⁰ - 18 ⁵⁰	Секційні засідання
19 ⁰⁰ - 19 ¹⁵	Підсумкове засідання. Закриття конференції
19 ³⁰	Фуршет від імені Чернівецької міської ради (ресторан „Маестро Блюз”, пл. Центральна, 1).

Неділя, 28 лютого

XIV корпус ЧНУ

10 ⁰⁰	Презентація програм Міністерства закордонних справ та Міжнародної торгівлі Канади
10 ⁰⁰	Екскурсія по місту (для бажаючих)
12 ⁰⁰	Від'їзд учасників конференції

Регламент роботи конференції:

Виступи на пленарному засіданні – до 20 хв.

Виступи на секційному засіданні – до 15 хв.

Запитання, репліки, обговорення – до 5 хв.

П'ятниця, 26 лютого 2010 р.

V корпус ЧНУ, Червона зала

8³⁰ - 9³⁰

Реєстрація учасників конференції

9³⁰ - 11³⁰

Урочисте відкриття конференції, привітання учасникам від керівництва Чернівецького національного університету, міської та обласної влади

Виступи:

Й. В. Дж. Даніель Карон „Канадсько-українські стосунки: наукові та освітні здобутки” (Посольство Канади в Україні);

Володимир Євтух „Етнополітичний менеджмент у поліетнічному суспільстві: канадські та українські конструкти” (Київ, Україна).

Перегляд фільму „Ramon Hnatyshyn: A Man for all Canadians”

11³⁰ - 12⁰⁰

Перерва на каву

12⁰⁰ - 13⁰⁰

Екскурсія по університету

13⁰⁰ - 14⁰⁰

Обід

14⁰⁰ - 16⁰⁰

Пленарне засідання:

Головує – Роман Єренюк

Ірина Матяш, Ганна Волкотруб „Українські” архіви в Канаді: проблеми археографічної репрезентації та залучення до наукового обігу” (Київ, Україна);

Jars Balan „With Pictures and Words: The Role Played by Writing and Literature in William Kurelek's Art” (Edmonton, Canada);

Юрій Макар „Розвиток канадознавства в Чернівецькому університеті” (Чернівці, Україна);

Валерій Полковський „Західньоканадський збірник НТШ (том 5) – цінний вклад у канадознавство” (St. Albert, Canada);

Руслан Теліпський „Українські монументальні пам'ятки Канади” (Луцьк, Україна).

16⁰⁰ - 16²⁰

Перерва на каву

16²⁰ - 18²⁰

Пленарне засідання:

Головує – Paul Meerts

Григорій Хоменко „Проблема збереження національного суверенітету Канади в рамках Північноамериканської угоди про вільну торгівлю (НАФТА)” (Київ, Україна);

Roman Yereniuk „Ivan Syrnik (1904-1972) – Editor, Promoter of Canada's Multiculturalism and Father of the Decalogue of the Ukrainian Diaspora” (Winnipeg, Canada);

Володимир Фісанов „Особливості функціонування канадських ЗМІ: погляд з України” (Чернівці, Україна);

Ihor Kobel, Olenka Bilash „The Influence of 15 Years of Canadian Professional Development Seminars on Teachers' Thinking and Practice in Ukraine” (Edmonton, Canada);

Дмитро Мазін „Досвід канадсько-української співпраці задля впровадження інклюзивної освіти у навчальних закладах України” (Київ, Україна);

Fedor Meerts „Ukraine and the High Commissioner on National Minorities of the OSCE” (The Hague, Netherlands);

Orysia Tracz „Perogies on the Prairies: from peasant Ukraine to mainstream Canada” (Winnipeg, Canada).

Субота, 27 лютого 2010 р.

Секційні засідання

Секція 1: Філологічні та культурологічні студії у сучасному канадознавстві.
(V корпус ЧНУ, ауд. 230)

9⁰⁰ – 11⁰⁰

Головує – Ярослав Балан

Martin Kuester „European heritage in a (post-)colonial transatlantic context: Imitations, jailbreaks and other (non)sonnets” (Marburg, Germany);

Юрій Федик „The Intercultural Component of Language Learning” (Львів, Україна);

Michaela Mudure „Strategies of Silence with Joy Kogawa and David Mura” (Cluj, Romania);

Mohamed Salieu Jalloh „Education for Diversity in a Global Society” (Sisli, Turkey);

Тарас Івасютин „Сучасна франкомовна література Канади: історичний аспект” (Чернівці, Україна);

Ірина Ключковська „Фактори розвитку українських студій у Канаді та Російській Федерації: порівняльний аналіз” (Київ, Україна);

Наталія Гумницька „Культурні надбання українців Канади: проблеми популяризації та повернення в Україну” (Львів, Україна);

Валентина Федас „Народна пісня як елемент ідентичності українця в умовах еміграції” (Київ, Україна);

Світлана Герегова „Українські іммігранти у мистецькій спадщині Василя Курилика” (Чернівці, Україна).

11⁰⁰ – 11²⁰

Перерва на каву

Секція 1: Філологічні та культурологічні студії у сучасному канадознавстві.
(V корпус ЧНУ, ауд. 230)

11²⁰ – 13²⁰

Головує – Юрій Федик

Ольга Івасюк „Декодування канадської поезії як перекладацька проблема” (Чернівці, Україна);

Віолетта Дутчак „Трансформація української етномистецької традиції в Канаді (на прикладі бандурного мистецтва)” (Івано-Франківськ, Україна);

Андрій Плішка „Українські композитори Канади – творці церковних піснеспівів” (Чернівці, Україна);

Олена Розводовська „Канадський варіант англійської мови та викладання іноземних мов в Україні” (Тернопіль, Україна);

Олеся Церковняк-Городецька „Феномен трансформації культури” (Київ, Україна);

Алла Ярошенко „Освітній простір: перспективи розвитку для України та Канади” (Київ, Україна).

13³⁰ – 14³⁰

Обід

Секція 2: Етнонаціональна проблематика у сучасному канадознавстві.

(V корпус ЧНУ, ауд. 230)

14³⁰ – 16³⁰

Головує – Алла Атаманенко

Всеволод Наулко „Сучасні етнонаціональні процеси серед канадських українців” (Київ, Україна);

Magdalena Butrymowicz „Nineteenth century Indian - White relations, what remain to XXI century? Changes in the Indian tribes regime, from the divided, small community to democratic state, Canadian example” (Lublin, Poland);

Magdalena Paluszkievicz-Misiaczek „Colonization and Decolonization of Inuit Population in Canada” (Krakow, Poland).

Олег Козачук „Інуїти в сучасній політичній системі канадської федерації” (Чернівці, Україна);

Luc Ampleman „Mobility, Native Peoples and Governance in the Canadian Arctic” (Krakow, Poland);

Валентина Степико „Еміграція як чинник виникнення української діаспори” (Київ, Україна);

Валентина Богатирець „Глобалізаційні впливи на етнонаціональні відносини” (Чернівці, Україна).

16³⁰ – 16⁵⁰

Перерва на каву

16⁵⁰ – 18⁵⁰

Головує – Степан Качараба

Тарас Лунул „Багатокультурність та конструювання „етнічного канадця” як інтегративні моделі формування сучасної канадської нації” (Чернівці, Україна);

Юлія Заячук „Канадсько-українські відносини крізь призму діяльності українознавчих інституцій в університетах Канади: історичний контекст і тенденції сьогодення” (Львів, Україна);

Василь Ботушанський „Канада – основний напрямок буковинської заокеанської еміграції в кінці XIX – на початку XX ст.” (Чернівці, Україна);

Юлія Балицька „Суспільно-політична діяльність українців Канади у формуванні позитивного іміджу України” (Чернівці, Україна);

Георгій Кожолянюк „Українці на західному побережжі Америки та у Канаді у XVIII – 80-х рр. XIX ст.” (Чернівці, Україна);

Іван Патарак „Релігійний вплив на формування громадських організацій українців у Канаді до Другої світової війни” (Чернівці, Україна).

Секція 3: Суспільствознавчі аспекти сучасного канадознавства

(V корпус ЧНУ, Червона зала)

9⁰⁰ – 11⁰⁰

Головує – Володимир Фісанов

Ігор Поліщук „Україна – Канада: контури співробітництва” (Харків, Україна).

Вячеслав Ціватий „Інституціоналізація зовнішньої політики Канади: традиційність та інноваційність” (Київ, Україна);

Сергій Федуняк „Політика Канади у сфері безпеки після завершення „холодної війни” (Чернівці, Україна);

Михайло Павлюк „Участь Канади у діяльності Північноатлантичного альянсу: досвід для України” (Чернівці, Україна);

Ірина Бочар „Канадська провінція як суб'єкт регіональних відносин” (Київ, Україна).

Віталій Макар „Позиція Канади щодо зовнішньополітичних пріоритетів України” (Чернівці, Україна).

11⁰⁰ – 11²⁰ Перерва на каву

11²⁰ – 13²⁰

Головує – Ігор Поліщук

Степан Качараба „Суспільна опіка греко-католицької церкви над українською еміграцією в Канаді” (Львів, Україна);

Руслан Сіромський „Мовна політика Квебекського уряду Рене Левека (1976 – 1985 рр.)” (Львів, Україна);

Elena Castellari „Language policy and immersion schools in Canada: teaching and learning of Ethnic languages” (Dublin, Ireland);

Dickson Bataku „Relationship between Canada and Ukraine since Ukrainian's Independence” (Cairo, Egypt);

Павло Катеринчук „Імміграція у глобалізаційну епоху: досвід Канади” (Чернівці, Україна);

Анастасія Кучер „США - Канада: досвід для України – Росії” (Харків, Україна);

Микола Лучак „Перегрупування політичних сил під час виборчих компаній в Канаді (кінець ХХ – початок ХХІ ст.)” (Чернівці, Україна).

13³⁰ – 14³⁰ Обід

14³⁰ – 16³⁰

Головує – Микола Железняк

Віра Бурдяк „Розвиток громадянського суспільства Канади: досвід для України” (Чернівці, Україна);

Сергій Штепа „Сергій Вибори як фактор демократичності: порівняльний аналіз України та Канади” (Київ, Україна);

Іванна Макух-Федоркова „Основні напрямки інноваційної стратегії Канади протягом 2003 – 2010 рр.” (Чернівці, Україна);

Наталія Осташ „Асиметрія канадсько-американських відносин у економічній сфері” (Київ, Україна);

Володимир Кошкаров „Кредитна кооперації Канади та України: від витоків до співпраці” (Чернівці, Україна);

Віталій Моцок „Участь Канади у політиці Заходу щодо поширення демократії в Східній Європі на початку ХХІ ст. (на прикладі демократизації України)” (Чернівці, Україна).

16³⁰ - 16⁵⁰ перерва на каву

16⁵⁰ - 18⁵⁰

Головує – Руслан Сіромський

Микола Железняк „До історії взаємин НТШ в Європі та НТШ в Канаді” (Київ, Україна);

Алла Атаманенко „Українознавчі наукові інституції Канади: Систематизація, генеза, діяльність” (Острог, Україна);

Олена Ковальчук, Тамара Марусик „Голодомор 1932-1933 років очима української діаспори Канади: історична ретроспектива” (Київ-Чернівці, Україна);

Галина Чайка „Біографічні словники...” Володимира Кея – цінне джерело для вивчення історії буковинської еміграції до Канади в кінці XIX ст.” (Чернівці, Україна);

Олександр Кожолянко „Питання офіційних мов Канади і українсько-англійської двомовності степових провінцій Канади у діяльності Королівської комісії для справ двомовності і двокультурності у 60-х роках XX ст.” (Чернівці, Україна);

Ірина Гутковська, Георгій Кожолянко „Роль Ярослава Рудницького та Леоніда Білецького у відкритті та організації діяльності Української вільної академії наук у Канаді (кінець 40-х – середина 50-х рр. XX ст.)” (Чернівці, Україна).

Відомості про учасників:

1. **Атаманенко Алла** – директор Інституту дослідження української діаспори, декан факультету міжнародних відносин Національного університету „Острозька академія”, кандидат історичних наук, доцент.
2. **Балицька Юлія** – директор бібліотеки Центру канадських студій імені Рамона Гнатишина, асистент кафедри міжнародної інформації Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук.
3. **Богатирець Валентина** – доцент кафедри сучасних іноземних мов та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук.
4. **Ботушанський Василь** – професор кафедри історії України Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук.
5. **Бочар Ірина** – студентка II курсу магістратури Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка.
6. **Бурдяк Віра** – професор кафедри політології та державного управління Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор політичних наук.
7. **Волкотруб Ганна** – заступник директора з наукової роботи Українського науково-дослідного інституту архівної справи та документознавства.
8. **Герегова Світлана** – доцент кафедри історії України Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат історичних наук.
9. **Гумницька Наталія** – науковий співробітник Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою НУ „Львівська політехніка”.
10. **Гутковська Ірина** – асистент кафедри етнології, античної та середньовічної історії Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат історичних наук.
11. **Дутчак Віолетта** – завідувач кафедри народних інструментів і музичного фольклору Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, кандидат мистецтвознавства, доцент.
12. **Євтух Володимир** – член-кореспондент НАН України, директор Інституту соціології, психології та управління Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова, доктор історичних наук, професор.
13. **Железняк Микола** – директор Інституту енциклопедичних досліджень НАН України, кандидат філологічних наук.
14. **Заячук Юлія** – доцент кафедри загальної та соціальної педагогіки Львівського національного університету імені Івана Франка, кандидат педагогічних наук.
15. **Івасюк Ольга** – доцент кафедри сучасних іноземних мов та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук.

16. **Івасютин Тарас** – завідувач кафедри сучасних іноземних мов та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук, доцент.
17. **Катеринчук Павло** – заступник декана факультету історії, політології та міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук, доцент.
18. **Качараба Степан** – завідувач кафедри нової та новітньої історії Львівського національного університету імені Івана Франка, доктор історичних наук, професор.
19. **Ключковська Ірина** – директор Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою НУ „Львівська політехніка”, кандидат педагогічних наук, доцент.
20. **Ковальчук Олена** – провідний науковий співробітник Інституту історії України НАН України, кандидат історичних наук.
21. **Кожолянко Олександр** – асистент кафедри етнології, античної та середньовічної історії Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат історичних наук.
22. **Кожолянко Георгій** – професор кафедри етнології, античної та середньовічної історії Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук.
23. **Козачук Олег** – асистент кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.
24. **Кошкарів Володимир** – магістрант Чернівецького торговельно-економічного інституту КНТЕУ.
25. **Кучер Анастасія** – студентка соціологічного факультету Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна.
26. **Лупул Тарас** – доцент кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат історичних наук.
27. **Лучак Микола** – директор Центру американських студій, доцент кафедри сучасних іноземних мов та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук.
28. **Мазін Дмитро** – заступник декана гуманітарного факультету Національного університету „Києво-Могилянська Академія”, кандидат філологічних наук.
29. **Макар Віталій** – директор Центру канадських студій імені Рамона Гнатишина, доцент кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук.
30. **Макар Юрій** – завідувач кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.
31. **Макух-Федоркова Іванна** – доцент кафедри міжнародної інформації Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук.

32. **Тамара Марусик** – проректор з науково-педагогічної роботи з питань навчально-виховного процесу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.
33. **Матяш Ірина** – перший заступник Голови Державного комітету архівів України, доктор історичних наук, професор.
34. **Моцок Віталій** – доцент кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук.
35. **Наулко Всеволод** – член-кореспондент НАН України, завідувач відділом пам'яток духовної культури Інституту української археографії та джерелознавства імені М. С. Грушевського НАН України, доктор історичних наук, професор.
36. **Осташ Наталія** – аспірантка кафедри міжнародних відносин та зовнішньої політики Інституту міжнародних відносин Київського національного університету імені Тараса Шевченка.
37. **Павлюк Михайло** – асистент кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат політичних наук.
38. **Патарак Іван** – асистент кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.
39. **Плішка Андрій** – доцент кафедри музики Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.
40. **Поліщук Ігор** – доцент кафедри політології Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, доктор політичних наук.
41. **Розводовська Олена** – здобувач кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів Львівського національного університету імені Івана Франка.
42. **Сіромський Руслан** – доцент кафедри нової та новітньої історії Львівського національного університету імені Івана Франка, кандидат історичних наук.
43. **Степико Валентина** – доцент кафедри теорії і методології соціології Інституту соціології, психології та управління Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова, кандидат філософських наук.
44. **Теліпський Руслан** – фотограф монументаліст.
45. **Чайка Галина** – старший викладач кафедри історії, політології, державної служби Буковинської державної фінансової академія, кандидат історичних наук.
46. **Хоменко Григорій** – проректор з наукової роботи і міжнародних зв'язків Дипломатичної академії України при Міністерстві закордонних справ України, кандидат історичних наук, доцент.
47. **Церковняк-Городецька Олеся** – науковий секретар НАН України, кандидат філологічних наук.
48. **Циватий Вячеслав** – перший проректор Дипломатичної академії України при Міністерстві закордонних справ України, кандидат історичних наук, доцент.

49. **Федас Валентина** – доцент кафедри теорії і методології соціології Інституту соціології, психології та управління Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова, кандидат філологічних наук.
50. **Федуняк Сергій** – доцент кафедри міжнародних відносин Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор політичних наук.
51. **Фісанов Володимир** – завідувач кафедри міжнародної інформації Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор історичних наук, професор.
52. **Штепа Сергій** – заступник директора Інституту соціології, психології та управління Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова, доктор політичних наук, доцент.
53. **Ярошенко Алла** – доцент кафедри теорії і методології соціології Інституту соціології, психології та управління Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова, кандидат філософських наук.

63. **Tserkovniak-Horodetska Olesia** – Scientific Secretary, National Academy of Sciences of Ukraine, Associate Professor.
64. **Tsivatyj Viacheslav** – First Vice-Rector, Diplomatic Academy of Ukraine, Ministry of Foreign Affairs, Associate Professor
65. **Volkotrub Hanna** – Deputy Director, Ukrainian Scientific and Research Institute of Archives and Documents Studies.
66. **Varoshenko Alla** – Associate Professor, Institute of Sociology, Psychology and Management of the National Drahomanov Pedagogical University, Department of Theory and Methodology of Sociology.
67. **Vereniuk Roman** – Associated Professor, Acting Director, Centre for Ukrainian Canadian Studies, University of Manitoba.
68. **Yevtukh Volodymyr** – Corresponding Member of the NAS of Ukraine, Director of the Institute of Sociology, Psychology and Management of the Drahomanov National Pedagogical University, Professor.
69. **Zayachuk Julia** – Associate Professor, Department of Social Pedagogic, Ivan Franko Lviv National University.
70. **Zhelezniak Mykola** – Director, Institute of Encyclopaedic Research of the NAS of Ukraine, Associate Professor.

40. **Makar Yuriy** – Head of the Department of International Studies, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Professor.
41. **Makuh-Fedorova Ivanna** – Associate Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Information.
42. **Marusyk Tamara** – Vice-Rector, Scientific and Pedagogical Process, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Professor.
43. **Matiasch Iryna** – Deputy Head, State Committee on Archives of Ukraine, Professor.
44. **Motsok Vitaliy** – Assistant Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Studies.
45. **Mazin Dmytro** – Associate Professor, National University of Kyiv Mohyla Academy.
46. **Meerts Fedor** – Researcher.
47. **Meerts Paul** – Special Advisor to the Director International Negotiation Analyst, Clingendael Institute.
48. **Mudure Michaela** – Professor, Babes-Bolyai University.
49. **Naulko Vsevolod** – Corresponding Member of the NAS of Ukraine, Head of the Department, M. S. Hrushevs'kyi Institute of Archeography and Source Studies of the NAS of Ukraine, Professor.
50. **Ostash Natalia** – PhD Student, Taras Shevchenko Kyiv National University, Institute of International Relations.
51. **Paluszkievicz-Misiaczek Magdalena** – Associate Professor, Jagiellonian University of Krakow, Institute of American Studies and Polish Diaspora.
52. **Patarak Ivan** – Assistant, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Studies.
53. **Pavliuk Mykhailo** – Assistant Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Studies.
54. **Plishka Andriy** – Associate Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Music.
55. **Polizshuk Ihor** – Associate Professor, V.N. Karazin Kharkiv National University, Department of Political Science.
56. **Polkovsky Valerii** – Associate Professor, Certified Member of the Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council.
57. **Rozvodovska Olena** – PhD Student, Department of Foreign Languages, Ivan Franko Lviv National University
58. **Shtepa Serhiy** – Deputy Director, Institute of Sociology, Psychology and Management of the National Drahomanov Pedagogical University, Associate Professor.
59. **Siromskiy Ruslan** – Associate Professor, Ivan Franko Lviv National University, Department of Contemporary History.
60. **Stepyko Valentyna** – Associate Professor, Institute of Sociology, Psychology and Management of the Drahomanov National Pedagogical University, Department of the Theory and Methodology of Sociology.
61. **Telips'kyj Ruslan** – Photographer-Monumentalist.
62. **Trach Orysia** – University of Manitoba Libraries.

20. **Feduniak Serhiy** – Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Studies.
21. **Fedyk Jurij** – John Yaremko Teaching Fellow at the Ivan Franko Lviv National University.
22. **Fisanov Volodymyr** – Head of the Department of International Information, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Professor.
23. **Taras Ivasiutyn** – Head, Department of Modern Foreign Languages and Translation, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Associate Professor.
24. **Jalloh Mohamed Salieu** – Researcher, Durbaba Kaya Kasap Hurisit Sokagi.
25. **Katerenchuk Pavlo** – Deputy Dean, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Information, Associate Professor.
26. **Kachabara Stepan** – Head of the Department of Contemporary History, Ivan Franko Lviv National University, Professor.
27. **Khomenko Hryhoriy** – Vice-Rector, Diplomatic Academy of Ukraine, Ministry of Foreign Affairs, Associate Professor.
28. **Kliuchkovska Iryna** – Director, the Institute of International Education and Cooperation with the Diaspora, National University Lviv Polytechnic Associate Professor.
29. **Kobel Ihor** – Assistant Professor, Instructor, Ivan Franko Lviv National University.
30. **Koshkarov Volodymyr** - Graduate Student, Chernivtsi Trade Economics Institute of the Kyiv National Trade Economics University.
31. **Koval'chuk Olena** – Researcher, Institute of the History of Ukraine of the NAS of Ukraine, Associate Professor.
32. **Kozachuk Oleh** – Assistant, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Studies.
33. **Kozholianko George** – Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Ethnology, Ancient and Middle Ages History.
34. **Kozholianko Oleksandr** – Assistant Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Ethnology, Ancient and Middle Ages History.
35. **Kucher Anastasia** – Undergraduate Student, V.N. Karazin Kharkiv National University.
36. **Kuester Martin** – Professor, Director of the Marburg Centre for Canadian Studies, Phillips-University of Marburg, Vice-President of the Association for Canadian Studies in German-Speaking Countries.
37. **Lupul Taras** – Associate Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Studies.
38. **Luchak Mykola** – Director, American Studies Centre, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Modern Foreign Languages and Translation, Associate Professor.
39. **Makar Vitaliy** – Director, Ramon Hnatyshyn Canadian Studies Centre, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Studies, Associate Professor.

Participants:

1. **Ampleman Luc** – PhD Student, Jagiellonian University of Krakow, Institute of European Studies.
2. **Atamanenko Alla** – Director, Institute for the Ukrainian Diaspora Studies, Dean of the College of International Relations, National University Ostroh Academy, Associate Professor.
3. **Balan Jars** – Administrative Coordinator, Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta.
4. **Balytska Julia** – Director, Ramon Hnatyshyn Canadian Studies Center Library, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of International Information, Assistant Professor.
5. **Bataku Dickson** – Researcher, Tonia International College.
6. **Bilash Olenka** – Professor, Department of Secondary Education, University of Alberta.
7. **Bohatyrets Valentyna** – Associate Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Modern Foreign Languages and Translation.
8. **Botushans'kyi Vasyl** – Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of History of Ukraine.
9. **Bochar Iryna** – Graduate student, Taras Shevchenko Kyiv National University of, the Institute of International Relations.
10. **Burdiak Vira** – Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Political Science and Public Administration.
11. **Butymowicz Magdalena** – Assistant Professor, Faculty of History of Law, Catholic University of Lublin.
12. **Castellari Elena** – Associate Professor, University College of Dublin.
13. **Chajka Halyna** – Associate Professor, Bucovinian State Financial Academy, Department of History, Political Science and Public Service.
14. **Herehova Svitlana** – Associate Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of History of Ukraine.
15. **Hummytska Natalia** – Researcher, National University Lviv Polytechnic, Institute of International Education and Cooperation with the Diaspora.
16. **Hutkovska Iryna** – Assistant Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Ethnology, Ancient and Middle Ages History.
17. **Dutchak Violetta** – Head of the Department of Folk Musical Instruments and Folk Music of Vasyl Stefanyk Prykarpatskyy National University, Associate Professor.
18. **Ivasiuk Olha** – Associate Professor, Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Department of Modern Foreign Languages and Translation.
19. **Fedas Valentyna** – Associate Professor, Institute of Sociology, Psychology and Management of the National Drahomanov Pedagogical University, Department of Theory and Methodology of Sociology.

Halyna Chaika "Volodymyr Key's Biographical Dictionaries as Valuable Source for Research of the History of Bukovynian Emigration to Canada in late 19th Century" (Chernivtsi, Ukraine)

Oleksandr Kozholiianko "The Problem of Official Languages in Canada and the Ukrainian-English Bilingualism of the Steppe Provinces of Canada in the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism Activities in the 1960s" (Chernivtsi, Ukraine)

Iryna Hukovska, George Kozholiianko "The Significance of Yaroslav Rudnytskyi and Leonid Biletskyi's Activities in Arranging and Functioning of Ukrainian Free Academy of Sciences in Canada (in the late 1940s to middle 1950s) (Chernivtsi, Ukraine)

- Iryna Bochar* "Canadian Province as a Subject of Regional Relations" (Kyiv, Ukraine).
Vitaliy Makar "Canadian Position toward Ukrainian Foreign Policy's Priorities" 11⁰⁰ – 11²⁰
 Coffee Break
- 11²⁰ – 13²⁰**
- Chairman: Ihor Polizshuk*
Stepan Kacharaba "Greek-Catholic Church's Social Protection of Ukrainian Emigration to Canada" (Lviv, Ukraine)
Ruslan Sivomskyi "Language Policy of Rene Levesque's Quebec Government" (Lviv, Ukraine)
Elena Casterllari "Language Policy and Immersion Schools in Canada: Teaching and Learning of Ethnic Languages" (Dublin, Ireland)
Dickson Bataku "Relationship Between Canada and Ukraine since Ukraine's Independence" (Cairo, Egypt)
Pavlo Katerynychuk "Immigration in the Globalization Epoch: The Canadian Experience" Имміграція у глобалізаційний епоху: досвід Канади. (Chernivtsi, Ukraine)
Anastasiya Kucher "USA-Canada: Paradigm for Ukraine-Russia" (Kharkiv, Ukraine)
Mykola Luchak "Political Powers' Regrouping Throughout Election Campaigns in Canada (late 20th -21st Centuries) (Chernivtsi, Ukraine) 13³⁰ – 14³⁰
 Lunch
- 14³⁰ – 16³⁰**
- Chairman: Mykola Zhelezniak*
Vira Burdiak "Civic Society Development of Canada: Experience for Ukraine" (Chernivtsi, Ukraine)
Serhiy Shtepa "Elections as Democracy Factor: Comparative Analysis of Ukraine and Canada" (Kyiv, Ukraine)
Ivanna Makuh-Fedorukova "Principal trends of Canada Innovative Strategy Throughout 2003-2010" (Chernivtsi, Ukraine)
Natalia Ostash "Canada-USA Relations: Asymmetry in the Economic Sphere" (Kyiv, Ukraine)
Volodymyr Koshkarov "Credit Cooperation of Canada and Ukraine: From Commence to Cooperation" (Chernivtsi, Ukraine)
Vitaliy Motsock "Canada in West Policy Concerning Democracy Extension in Eastern Europe in Early 21st Century (illustrating Ukrainian Democracy Paradigm)" (Chernivtsi, Ukraine) 16³⁰ – 16⁵⁰
 Coffee Break
- 16⁵⁰ – 18⁵⁰**
- Chairman: Ruslan Sivomskyi*
Mykola Zhelezniak "On the History of the SSS's (Shevchenko Scientific Society) Relations both in Europe and Canada" (Kyiv, Ukraine)
Alla Atamanenko "Ukrainian Studies Institutes of Canada: Systematization, Genesis, Activities" (Ostroh, Ukraine)
Olena Koval'chuk, Tamara Marusyk "Holodomor of 1932-1933 Witnessed by the Ukrainian Diaspora of Canada: Historical Retrospective" (Kyiv, Chernivtsi, Ukraine)

Section 2: On Ethnic and National Problems in Contemporary Canadian Studies
(Main Building, Room, 230)
14³⁰ – 16³⁰

Chairman: Alla Atamanenko
Vsevolod Nauiko "Current Ethnic and National Processes among Canadian Ukrainians" (Kyiv, Ukraine);
Magdalena Butymowicz "19th Century Indian – White Relations, What Remains in 21st Century? Changes in the Indian Tribes Regime, From the Divided, Small Community to Democratic State, Canadian Example" (Lublin, Poland)

Magdalena Paluszkievicz-Misiaczek "Colonization and Decolonization of Inuit Populations in Canada" (Krakow, Poland)

Oleh Kozachuk "Inuit in the Current System of the Canadian Federation" (Chernivtsi, Ukraine)

Luc Ampleman "Mobility, Native Peoples and Governance in the Canadian Arctic" (Krakow, Poland)

Valentyyna Stepyko "Emigration as a Pull-Push of Factor of the Ukrainian Diaspora's Emergence" (Kyiv, Ukraine)

Valentyyna Bohatyrets "Globalization's Impact on Interethnic Relations" (Chernivtsi, Ukraine)
16³⁰ – 16⁵⁰
Coffee Break
16⁵⁰ – 18⁵⁰

Chairman: Stepan Kachuraba
Taras Lupul "Multiculturalism and 'Ethnic Canadians' Molding as Integral Models of Modern Canadian National Establishment (Chernivtsi, Ukraine)
Julia Zayachuk "Canadian-Ukrainian Relations in the Prism of Ukrainian Studies Activities in the Universities of Canada: Historical Context and the Present Day" (Lviv, Ukraine)
Vasyl Botushanskyi "Canada: Main Route of Bukovynian Overseas Emigration in Late 19th and Early 20th Centuries" (Chernivtsi, Ukraine)
Yuliya Balytska "Social and Political Activities of the Canadian Ukrainians in the Process of Ukraine's Positive Image Formation" (Chernivtsi, Ukraine)
George Kozholianko "Ukrainians on the Western Coast of America and Canada in the 1880s" (Chernivtsi, Ukraine)
Ivan Patarak "Religious Influence on Ukraine's Public Organizations Establishment in Canada before World War II" (Chernivtsi, Ukraine)

Section 3: Social Science Aspects of Contemporary Canadian Studies
(Main Building, Red Hall)
9⁰⁰ – 11⁰⁰

Chairman: Volodymyr Fisanov
Ihor Polizshuk "Ukraine-Canada: Cooperation Outlines" (Kharkiv, Ukraine)
Viacheslav Tsviatyi "Canada's External Policy Institutionalization: Traditional and Innovative Facets" (Kyiv, Ukraine)
Serhiy Feduniak "Canadian Policy in State Security after Cold War" (Chernivtsi, Ukraine)
Mychailo Pavliuk "Canada in NATO: Prospective Paradigm for Ukraine" (Chernivtsi, Ukraine)

SATURDAY, FEBRUARY 27th, 2010

Main building

Sectional Sessions

Section 1: Philological and Cultural Studies in Modern Canadian Studies

(Main building, room 230)
9⁰⁰ – 11⁰⁰

Chairman: Yaroslav Balan

Martin Kuester "European Heritage in a Post-Colonial Transatlantic Context: Imitations, Jailbreaks and other (Non)Sonnets" (Marburg, Germany)

Yuriy Fedyk "The Intercultural Component of Language Learning" (Lviv, Ukraine)

Michaela Mudure "Strategies of Silence with Joy Kogawa and David Mura" (Cluj, Romania)

Mohamed Salieu Jalloh "Education for Diversity in a Global Society" (Sisli, Turkey)

Taras Ivasiutyn "Modern French Literature of Canada: Historical Aspect" (Chernivtsi, Ukraine)

Iryna Kliuchkovska "Developmental Factors of 'The Ukrainian Studies Activities' in Canada and the Federal Republic of Russia: Comparative Analyses" (Kyiv, Ukraine)

Natalia Humnytska "Cultural Heritage of the Canadian Ukrainians: Popularization Problems and Returning to Ukraine" (Lviv, Ukraine)

Valentyna Fedas "A Folk Song as a Identity of the Ukrainian Immigrant" (Kyiv, Ukraine)

Svitlana Herzhova "Ukrainian Immigrants in Artistic Heritage of Vasyi' Kurylyk's arts" (Ukraine)

11⁰⁰ – 11²⁰
Coffee Break

Section 1: Philological and Cultural Studies in Modern Canadian Studies

(Main building, room 230)
11²⁰ – 13²⁰

Chairman: Yuriy Fedyk

Olha Ivasiuk "Canadian Poetry Decoding as a Translation Problem" (Chernivtsi, Ukraine)

Violetta Dutchak "Transformation of the Ukrainian Ethnic Art Traditions in Canada (On the Examples of Bandura Art)" (Ivano-Frankivsk, Ukraine)

Andriy Plishka "The Ukrainian Composers of Canada – Creators of Religious Chants" (Ukraine, Chernivtsi)

Olena Rozvodovska "The Canadian English and Foreign Languages Teaching in Ukraine" (Ukraine, Ternopil)

Olesia Tserkovniak-Horodetska "The Phenomenon of Cultural Transformation" (Kyiv, Ukraine)

Alla Yaroshenko "Education Environment: Development Perspectives both for Ukraine and Canada" (Kyiv, Ukraine)

13³⁰ – 14³⁰
Lunch

**Friday, February 26th, 2010
Main building, Red Hall, 2nd Floor**

**8³⁰-9³⁰
9³⁰-11³⁰**

Conference Registration
Opening Ceremony: Distinguished Guests' Speeches
(*Yuriy Fed'kovych Chernivtsi National University, Town and Regional's Authorities*)
Speeches:
H. E. G. Daniel Caron "Canadian-Ukrainian Relations: Scientific and Educational Gains" (Embassy of Canada to Ukraine, Kyiv)
Volodymyr Yevtush "Ethno-Political Management of Polyethnic Society: Canadian and Ukrainian Conceptions" (Ukraine, Kyiv)

Film "Ramon Hnatyshyn: A Man for All Canadians"

**11³⁰-12⁰⁰
12⁰⁰-13⁰⁰**
Coffee Break
Excursion around the University

**13⁰⁰-14⁰⁰
14⁰⁰-16⁰⁰**
Lunch
Plenary Meeting

Chairman: Roman Yereniuk
Iryna Matysh, Hanna Volkotrub "Ukrainian Archives in Canada: Problems of Archeological Representation and their Scientific Contribution" (St. Albert, Canada)

Jars Balan "With Pictures and Words: The Role Played by Writing and Literature in William Kurelek's Art" (Edmonton, Canada)
Yuriy Makar "Canadian Studies Development at Chernivtsi National University" (Chernivtsi, Ukraine)

Valery Polkovskiy "West-Canadian Collection of Works of Shevchenko Scientific Societies (Vol.5) a Considerable Contribution to Canadian Studies (St. Albert, Canada)

Ruslan Telips'kyi "Ukrainian Monumental Monuments in Canada" (Luts'k, Ukraine)

**16⁰⁰-16²⁰
16²⁰-18²⁰**
Coffee Break
Plenary Meeting

Chairman: Paul Meerts
Hryhoriy Khomenko "The Issue of Canadian National Sovereignty Preservation within the Framework of the North American Free Trade Agreement (NAFTA)" (Kyiv, Ukraine)

Roman Yereniuk "Ivan Symik (1904-1972) – Editor, Promoter of Canada's Multiculturalism and Father of the Decalogue of the Ukrainian Diaspora" (Winnipeg, Canada).

Volodymyr Fisanov "Canadian Mass Media Peculiarities: Ukraine Surveys" (Chernivtsi, Ukraine)
Ihor Kobel, Olenka Bilash "The Influence of 15 Years of Canadian Professional Development Seminars on Teachers' Thinking and Practice in Ukraine" (Edmonton, Canada)

Dmytro Mazin "Canada-Ukraine Cooperation to Introduce Inclusive Learning in Educational Institutions in Ukraine" (Kyiv, Ukraine)
Fedor Meerts "Ukraine and the High Commissioner on National Minorities of the OSCE" (The Hague, Netherlands)
Orysia Tracz "Perogies on the Prairies: From Peasant Ukraine to Mainstream Canada" (Winnipeg, Canada)

AGENDA OF THE FIRST BI-ANNUAL CONFERENCE ON CANADIAN STUDIES:

Thursday, February 25th, 2010

Arrival of the conference participants and arrangements concerning their stay at the hotel "Bukovyna" (Chernivtsi, Holovna St, 141)

Friday, February 26th, 2010

Main building, Red Hall, 2nd Floor
(Chernivtsi, Kotsyubyns'koho St, 2)

Conference Registration

Opening Ceremony:

Distinguished Guests' Speeches

Film "Ramon Hnatyshyn: A Man for All Canadians"

Coffee Break

Excursion around the University

Lunch

Plenary Meeting

Coffee Break

Plenary Meeting

Dinner Party (Reception in honor of Daniel Caron, Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of Canada to

Ukraine)

Saturday, February 27th, 2010

Main building, Red Hall, Conference Hall 2nd Floor

Sectional Session

Coffee Break

Sectional Session

Lunch

Sectional Session

Coffee Break

Sectional Session

Closing Session.

Chernivtsi Town Council's Beneficial Buffet

Sunday, February 28th, 2010

2 Katedral'na St., Building 14

Projects Presentations of the Department of Foreign Affairs

and International Trade Canada

Tour around Town

Participants Departure

Conference time guidelines:

Public address at the plenary meetings – about 20 min.

Public address at the sectional sessions – about 15 min

Questions, remarks, discussions – about 5 min

THE CONFERENCE IS HELD UNDER THE AUSPICES OF
STEPAN MELNYCHUK
Rector of Yuriy Fed'kovych Chernivtsi National University
H. E. G. DANIEL CARON
Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of Canada to Ukraine
MYKOLA FEDORUK
Mayor of Chernivtsi

Co-chairmen of the Conference:

Vitaliy Makar
Ramon Hnatyshyn Canadian Studies Center
Director, Associate Professor, Department of
International Studies

Larissa Blavatska
Counsellor of the Embassy of Canada to Ukraine

Organizing Committee:

Yuriy Lopatynskyi
Vice-Rector, International Office of Yuriy
Fed'kovych Chernivtsi National University

Oleksandr Dobrzhanskyi
Dean, College of History, Political Science
and International Studies

Inna Tsarkova
Expert on Education, Embassy of Canada to
Ukraine

Roman Vereniuk
Director, University of Manitoba Centre for
Ukrainian Canadian Studies,

Yulia Balytska
Director, Ramon Hnatyshyn Canadian
Studies Center Library, Assistant,
Department of International Information

Taras Lupul
Associate Professor, Department of
International Studies

Valentyna Bohatyrets
Associate Professor, Department of Modern
Foreign Languages and Translation

Ivan Patarak
Assistant, Department of International Studies

Mykhailo Pavliuk
Assistant, Department of International Studies

Oleh Kozachuk
Assistant, Department of International Studies

YURIY FED'KOYCH CHERNIVTSI NATIONAL UNIVERSITY
RAMON HNATYSHYN CANADIAN STUDIES CENTRE
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE CANADA
THE EMBASSY OF CANADA TO UKRAINE
CHERNIVTSI CITY COUNCIL
UNIVERSITY OF MANITOBA CENTRE FOR UKRAINIAN CANADIAN
STUDIES

**FIRST BI-ANNUAL CONFERENCE
ON CANADIAN STUDIES
26 – 28 FEBRUARY 2010**

Program

Chernivtsi 2010